

La 38ª Conferencia de Servicios Generales — “Nuestra Unicidad de Propósito — Clave de la Unidad”

Cada mañana, de martes a viernes —desde las 7:30 hasta las 8:30— se celebró una reunión de A.A. en el Salón Terraza del Hotel Roosevelt. Aunque la cantidad de participantes variaba, y el reparto iba cambiando, todos los alcohólicos sobrios en la reunión tenían en común el ser asistentes a la 38ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

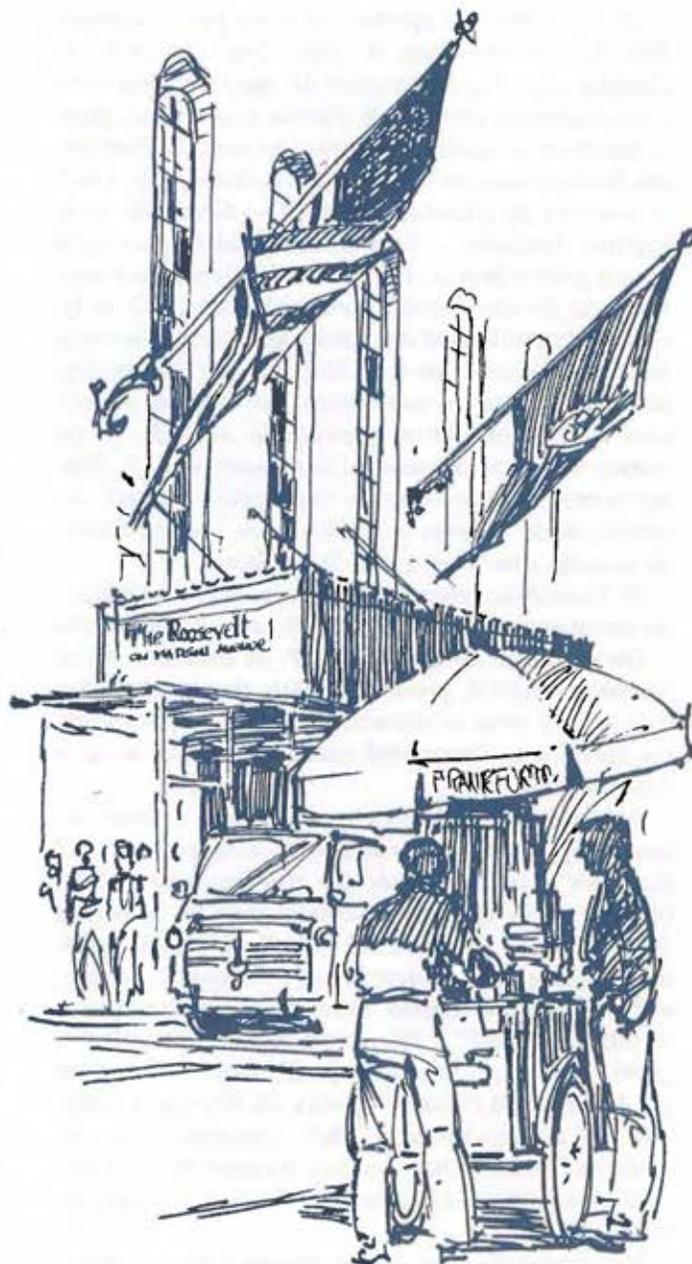
Los días 17 al 23 de abril, los delegados de las 91 áreas de servicio de los EE.UU. y Canadá, los custodios, y los directores y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine se reunieron para manifestar la conciencia de grupo colectiva de A.A.

Dado que el tema de la 38ª Conferencia fue “Nuestra Unicidad de Propósito — Clave de la Unidad”, era tal vez apropiado que esta Conferencia fuese la primera en reservar un tiempo de cada apretado día para una reunión formal de A.A. — un tiempo para aquellos que querían comenzar el día compartiendo y reflexionando sobre lo básico y esencial de A.A., o sea, un alcohólico que habla con otro.

Para los 133 miembros de la Conferencia y los ayudantes sin voto, la semana está llena de actividades, presentaciones informativas e informes de las áreas, discusiones y reuniones de comité estimulantes, y decisiones que exigen un profundo examen de conciencia y que se convierten en las Acciones Recomendables de la Conferencia. (Puntos Sobresalientes de estas Acciones aparecen en la página 3).

Las agendas de los comités de Conferencia reflejaban el tema, muchas tratando de cómo realizar con mejor eficacia nuestro objetivo primordial de llegar al alcohólico que aún sufre. La agenda del Comité de Literatura abarcó multitud de trabajos, entre los cuales se incluían un examen de una redacción de un nuevo folleto para llevar el mensaje a los norteamericanos nativos; revisiones de los folletos “Los Jóvenes y A.A.”; y “A.A. y las Fuerzas Armadas”; y nuevos métodos para llegar a alcohólicos que tienen dificultades en leer, con miras a elaborar literatura de recuperación fácil de leer.

El Comité de Cooperación con la Comunidad Pro-



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, N.Y.

© 1988 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; grupo, U.S. \$3.50 por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

fesional discutió sobre una tentativa de llevar el mensaje a la comunidad negra. El Comité de Instituciones Carcelarias estudió métodos para estimular a los miembros de A.A. para que lleven el mensaje "dentro de los muros".

En el discurso de apertura, el lunes por la mañana, Jack F., custodio Clase B (alcohólico) del Oeste de Canadá, dijo: "La orientación de nuestra Conferencia y las tendencias actuales de nuestra Comunidad, parece que nos están pidiendo que examinemos las Tradiciones cuidadosamente." Desde la Conferencia de 1987, el proyecto de automantenimiento — el desafío de la Séptima Tradición — ha sido enérgicamente apoyado por los grupos de A.A. y la estructura de servicio. Como resultado de esta reacción entusiástica, la G.S.O. se ha visto en la posibilidad de reducir los precios dos veces en el pasado año — un total de casi un 25%. También ha podido iniciar un solo sistema de tasación, de manera que los individuos y entidades no A.A. ya no paguen un precio diferente al que pagan los A.A. Esto representa un paso hacia la eliminación de toda dependencia de ingresos provenientes de fuentes ajenas, de acuerdo a las Tradiciones Seis y Siete.

El Comité de Información Pública está considerando nuestras muy importantes tradiciones de anonimato — Once y Doce. El Comité de I.P. de custodios, en su reunión trimestral, planeó una serie de artículos para *Box 4-5-9* y otras actividades para mejorar la conciencia, tanto de la Comunidad como del público, de estas Tradiciones vitales.

A lo largo de la semana se efectuaron diversas sesiones de presentación/discusión. Las primeras, el lunes por la tarde, se centraron en el tema de la Conferencia. Bajo el encabezamiento general "Unicidad de Propósito — Clave de la Unidad" se incluían sesiones tituladas "La Diferencia entre Grupos y Reuniones"; "¿Estamos Siendo Demasiado Amistosos con Nuestros Amigos?" y "Nuestro Objetivo Primordial — ¿Está Puesto en Claro Nuestro Mensaje?" El martes por la tarde, Ed Gordon, director de finanzas y administrador de negocios de la G.S.O., presentó un informe sobre las finanzas. Otras sesiones trataron de: El Automantenimiento; la Estructura de Área; y Enfoque en lo Positivo.

Para poder disponer de más tiempo para las reuniones de los comités, se celebró una sola mesa de trabajo

este año, que tuvo lugar el miércoles por la tarde, y fue basada en el tema de la Conferencia. Debido a la necesidad de dedicar más tiempo de lo previsto a los informes de los diversos comités de la Conferencia, se celebraron únicamente dos de las tres originalmente programadas sesiones de compartimiento "¿Qué Pienasa Usted?"

La mayoría de los A.A. ya saben que se va a celebrar la Convención Internacional de 1990 en Seattle, Washington. No obstante, a la mayoría les sorprenderá saber que ya se están haciendo los trabajos preliminares para la Convención Internacional de 1995. El Comité de Selección de Sitio se reunió durante la semana de la Conferencia y escogió cuatro posibles ciudades anfitrionas, por orden alfabético: Atlanta, Minneapolis/St. Paul, San Diego y Toronto.

El miércoles por la tarde, la Conferencia eligió dos nuevos custodios de Clase B (alcohólico). Donald B., de Southern Minnesota, reemplazará a Dan B. como custodio regional de los EE.UU./Oeste-Central, y el nuevo custodio regional de Canadá Occidental será Phil C., de Manitoba, sucediendo a Jack W.; Desmond T. fue aprobado el viernes como custodio de servicios generales, reemplazando a Ralph R.

El coordinador de los delegados para la Conferencia de 1989 será Herb W., de Texas, Noreste; coordinador suplente Gerry F., de Saskatchewan.

Se concluyeron los informes de los comités y las Acciones Recomendables el viernes por la tarde y se clausuró la Conferencia. Un informe completo de la Conferencia estará disponible a fines de julio en el *Final Conference Report*.

El sábado por la mañana, los miembros de la Conferencia se reunieron nuevamente para el desayuno-almuerzo de clausura. Los tres custodios de Clase B que están saliendo de su puesto por rotación dieron charlas de despedida, y el coordinador Gordon Patrick hizo unas Observaciones Finales. Oficialmente, se había terminado la Conferencia; en realidad, empezó a trasladarse a otras partes. Porque el trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de A.A. se hace 365 días al año — un día a la vez. Los delegados de Panel 37 volvieron a sus áreas para dar informes y luego mezclarse de nuevo en sus grupos de origen y encargarse de nuevas y distintas formas de servicio, según las escojan. Los delegados de Panel 38 también presentarán sus informes y pasarán el año venidero asistiendo a asambleas de área y de distrito, visitando los grupos, y "tomando el pulso" de los A.A. de su área, para poder llevar a la 39ª Conferencia los intereses e inquietudes de la Comunidad. Los custodios y los directores y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine, reanudarán sus trabajos para llevar a cabo las Acciones Recomendables. Y en abril de 1989, los miembros de la Conferencia volverán a reunirse en el Hotel Roosevelt para expresar la conciencia de grupo colectiva de A.A. y fortalecer la unidad de la Comunidad.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1988

Las Acciones recomendables de la Conferencia representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Una lista completa será publicada en el *Final Conference Report* (sólo en inglés).

Agenda — que el tema de la 39ª Conferencia sea “El Anonimato — Nuestro Pasado, Presente y Futuro” o “El Anonimato — Viviendo Nuestras Tradiciones”; que el anonimato sea el tema para una presentación/discusión y una mesa de trabajo.

Cooperación con la Comunidad Profesional — que las sugerencias que aparecen en el *P.I./C.P.C. Bulletin* (otoño de 1981) sean utilizadas como directrices para llevar el mensaje a todas las minorías.

Custodios — que, en cuanto a la selección de directores de las Juntas Corporativas de A.A.W.S., Inc. y del Grapevine, no se estipule ninguna otra limitación específica respecto a las aptitudes requeridas para ser candidato.

Finanzas — que el establecer un único sistema de tasación para toda la literatura de A.A.W.S. está conforme con el objetivo de convertirnos en completamente auto-mantenidos a través de nuestras propias contribuciones y elimina la dependencia de beneficios excesivos provenientes de la venta de literatura a entidades ajenas; que se utilicen las reducciones de precios de literatura como mecanismo principal para mantener el Fondo de Reserva dentro de los límites establecidos por la Conferencia.

Grapevine — que el Grapevine siga trabajando en la publicación de la colección de los escritos de Bill que aparecieron en el Grapevine; que el Grapevine considere la posibilidad de establecer un “mes de conciencia del Grapevine” y que las áreas sigan celebrando seminarios de GV, Grape-a-thons y reuniones de Grapevine.

Información Pública — que se elaboren nuevos anuncios de radio para llegar a grupos específicos para presentarlos al Comité de I.P. de la Conferencia de 1989 para su aprobación; que los Archivos Históricos sigan protegiendo el anonimato de miembros difuntos de A.A. así como el de los demás.

Informe y Estatutos — que, en futuras ediciones del *Manual de Servicio de A.A.*, la Carta Constitutiva de la Conferencia aparezca en su forma original de 1955, con las Acciones Recomendables de la Conferencia de Servicios Generales, las enmiendas y los cambios editoriales indicados por notas al pie de la página, seguida por la versión actual de la Carta; que el *Final Conference Report* sea puesto a disposición de todos los R.S.G., y su método de distribución y cantidad sea de-

terminado por el delegado del área interesada.

Instituciones Carcelarias — que el folleto “A.A. en Prisiones” sea reemplazado por dos revisiones separadas del material: un folleto dirigido a los presos y a miembros de afuera que se interesen en iniciar grupos de A.A. en las instituciones carcelarias; y un panfleto u hoja informativa para facilitar información a los administradores de las instituciones correccionales.

Instituciones de Tratamiento — que se elabore y se someta a la consideración de la Conferencia de 1989, una presentación audiovisual, en forma de una muestra de tres minutos; y entre los temas que se abarquen, se incluyan: lo que A.A. es y no es; el anonimato; los Pasos; las Tradiciones; y los grupos de origen.

Literatura — que la redacción del folleto para los norteamericanos nativos sea aprobada después de revisiones adicionales hechas por la redacción; que se elabore una redacción de un folleto para el alcohólico homosexual para la consideración de la Conferencia de 1989; que material acerca del grupo de origen sea incluido en el folleto “El Grupo de A.A.”.

Política/Admisiones — que para recalcar la importancia del sistema de comité, se reserve más tiempo en la agenda de la Conferencia para que los comités puedan reunirse y desempeñar sus trabajos.

Cálculos Aproximados de Grupos y Miembros — 1 de enero de 1988

	Grupos	Miembros
EE.UU.	38,276	775,040
Canadá	4,654	78,057
Ultramar	31,387 ¹	707,130 ¹
Instituciones Carcelarias	1,867 ²	56,010 ²
Internacionalistas		533
Solitarios		526
	<u>76,184</u>	<u>1,617,296</u>

¹ A fines de 1987, 67 de los 118 países de ultramar con grupos de A.A. nos habían informado sobre el número de sus miembros. Totalizaron 26,187 grupos y 595,443 miembros. Para obtener un cálculo aproximado para los 51 países que todavía no habían respondido, excluimos los ocho países más grandes que sí respondieron, y tomamos el promedio del resto. Esta cifra se aplicó a los 51 y llegamos a un cálculo aproximado de conjunto.

² EE.UU. y Canadá solamente.

Las cifras aproximadas para los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los que piden ser inscritos en la lista de la G.S.O.; miles de grupos no lo piden.

Entre los grupos inscritos en los EE.UU. y Canadá, muchos no comunican los cálculos de la cantidad de miembros. Para cada grupo que no los comunica, obtenemos una cifra aproximada tomando el promedio de los grupos dentro de la misma área de la Conferencia, que nos envían sus resultados. Incluso entre estos grupos, la cifra incluye solamente los miembros que ahora están activos y que asisten a reuniones. No se puede calcular la cantidad de miembros sobrios que ya no tienen un grupo de origen.

Informes de la G.S.O., la Junta de Servicios Generales, Y los Comités de Custodios

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Tenemos una Comunidad sana y sólida y una sana y sólida Conferencia que la sirve. No obstante, algunos de los desafíos actuales son nuevos o de una mayor dimensión de la que tenían antes. A veces puede que no sepamos cómo responder a ellos.

Nuestra decisión de tener una sola lista de precios para nuestra literatura, aunque pueda causarles inconveniencias transitorias a algunos, representa un gran progreso, liberándonos de una dependencia de dinero proveniente de fuentes ajenas. Nuestro proyecto de automantenimiento ha sido enérgicamente apoyado y redujimos sustancialmente los precios de nuestra literatura. A pesar del éxito de este esfuerzo, aún existe una nota sombría: únicamente el 55% de los grupos inscritos en la G.S.O. participó en él; un 20% de los grupos en los EE.UU. y Canadá ni siquiera están inscritos. Creo que esta falta de interés se manifiesta también por los grupos al nivel de área. ¿Cómo podemos mejorar la conciencia, la comprensión, la responsabilidad y la participación en todos los aspectos de nuestra Comunidad?

Los Foros Regionales nos ofrecen un buen ejemplo de cómo el estar dispuesto para asumir responsabilidad ha beneficiado a nuestra Comunidad. Fueron iniciados en 1977 para mejorar la comunicación entre la junta, la G.S.O. y la Comunidad. Asistí a cuatro Foros en 1987, y el éxito evidente de este intento me causó una gran impresión.

Los comienzos de A.A. en los países de Europa del Este nos presentan unos de los desafíos más grandes de los años recientes. Los alcohólicos enfermos de esa región pueden rivalizar en número con los que hay aquí. ¿Cómo responderemos frente a los aparentes conflictos entre sus sociedades y nuestras Tradiciones? ¿Son sus conflictos más graves que lo son los que surgen entre nuestra sociedad y nuestras Tradiciones?

El conflicto en nuestra sociedad ha sido recientemente dramatizado por rupturas de anonimato en los medios de comunicación y en libros publicados. Nuestra más apreciada y fundamental Tradición está, tal vez, en más peligro hoy que nunca. ¿Podemos revivificar esta Tradición? ¿lograr que su comprensión esté profundizada en toda la Comunidad? ¿asegurar que los recién llegados de los centros de tratamiento la comprendan? ¿hacer llegar a todo miembro de A.A. el último mensaje de Bill?

Ayudamos a las oficinas centrales e intergrupos a efectuar su segundo seminario y respondimos afirmativamente a su solicitud para ayudarles a celebrar un tercero. Una de sus preocupaciones es la de que sus intereses

no sean representados en esta Conferencia. Espero que los delegados tengan algunas ideas respecto a cómo se pueden considerar las preocupaciones de los fieles servidores que son los responsables de las oficinas centrales/intergrupos en las Conferencias futuras. Otra preocupación tiene que ver con la financiación de sus actividades. Quizás podemos encontrar una forma de recalcar a la Comunidad el hecho de que las oficinas centrales/intergrupos tienen problemas de automantenimiento parecidos a los de la G.S.O.

En tiempos recientes, el Grapevine ha sido analizado y estudiado con gran detalle. Creo que las actividades de la Junta han acabado por dar fruto; un esfuerzo estupendo por parte de la junta y el personal del Grapevine ha conducido a una recuperación tanto en lo económico como en lo espiritual.

Gordon Patrick
(no alcohólico), coordinador

A.A. World Services, Inc.

Informe de los directores: La junta se reunió 12 veces durante 1987.

A continuación señalamos algunos puntos importantes:

* Remitimos recomendadas al Comité de Finanzas de custodios las revisiones propuestas para el presupuesto, o sea \$277,500 en ingresos y \$287,900 en gastos adicionales. Los gastos principales son: \$97,000 para un estudio acerca de computadoras; \$26,000 para un estudio sobre la posibilidad de cambiar el sitio de la G.S.O.; y una corrección del original presupuesto para construcción que totaliza \$62,400.

* Aprobamos un descuento del 4% de los precios de literatura para todo comprador a partir del 1 de abril de 1987, que se aplica a las facturas de \$25.00 o mayores, y una reducción adicional del 8% de los precios de la literatura en inglés, a partir del 1 de agosto. Presupuestamos otra reducción de un 12% a partir del 1 de marzo de 1988, y una reducción que iguala los precios no-A.A. con los A.A. revisados, teniendo así como resultado una sola lista de precios para todos. Literatura en español y en francés reflejará reducciones parecidas.

* Aceptamos, a condición de que se observaran nuestras Tradiciones, una invitación a asistir a una reunión en la Unión Soviética para intercambiar información sobre el alcoholismo. John B. representó esta oficina, con el objetivo de facilitar información sobre A.A. al gobierno y a los profesionales soviéticos.

* Aprobamos, o no objetamos a, 98 solicitudes para reimprimir la literatura de A.A. y dos para grabar; 12 solicitudes fueron denegadas.

* Aprobamos los precios de 19 artículos, incluidas dos películas y unos folletos y material de servicio en idiomas extranjeros.

Joe P., coordinador

Archivos Históricos

Comité de custodios: Nuestra reunión de verano se efectuó en los Archivos de la G.S.O. para así dar a nuestros miembros la oportunidad de familiarizarse directa y personalmente con nuestras adquisiciones nuevas y con la disposición de nuestra colección. Un ensayo titulado "A.A.'s Roots in the Oxford Group" (Las Raíces de A.A. en el Grupo Oxford) escrito por un historiador de A.A. y un miembro del Grupo Oxford, fue aprobado para su distribución a los miembros de A.A. interesados. Nos hemos enterado de que mucho material original de A.A., incluidas redacciones de literatura y correspondencia, está actualmente archivado en otros sitios. Nuestro comité recomendó al archivero que hiciera todo lo posible para obtener los originales de este material.

Hubo alguna confusión respecto al límite, aprobado por la Conferencia, de \$1,000 al año para las contribuciones de los miembros, y el valor de las donaciones hechas a los Archivos Históricos de artículos de gran interés histórico. El comité expresó unánimemente su acuerdo en que estas donaciones son de carácter histórico y no económico. Por ello, el Comité de Archivos Históricos no debe asignarles ningún valor monetario.
Thomas H., coordinador

Informe del archivero: Hemos llevado a cabo algunos proyectos de clasificación, preparando el terreno para adaptarnos a un sistema nuevo, facilitado por computadora, para recoger datos. Casi toda la correspondencia de Bill y los recortes de prensa que tenemos hasta 1961 han sido clasificados de esta forma según su tema. Este sistema mejorará nuestra capacidad para ayudar a los investigadores. Para protegernos contra una pérdida completa, hemos esperado ya durante mucho tiempo poder tener almacenada en otra instalación de archivos, una colección de duplicados de libros importantes, incluida una de las 16 impresiones de la primera y la segunda edición de *Alcohólicos Anónimos*. Gracias a la generosidad de nuestros miembros, en particular a Carl B. que contribuyó unos 17 ejemplares de dichas ediciones, nos veremos pronto en la posibilidad de realizar este objetivo.

Frank M.

Centros de Tratamiento

Comité de custodios: El comité recomendó que se añadieran dos textos al Libro de Tra-

bajo para Instituciones de Tratamiento: un informe sobre los Contactos Temporales, de 22 páginas (disponible también como material de servicio) y una declaración introductoria, después del índice. Además, el comité estudió la propuesta de enviar una carta anual a los coordinadores de comités de instituciones y la remitió recomendada a la Conferencia.

El comité consideró la posibilidad de elaborar una película que dirigiría a los pacientes en las instituciones de tratamiento a A.A., y la remitió al comité correspondiente de la Conferencia.

Joan Jackson, Ph.D.

(no alcohólica) coordinadora

Informe del personal: El objetivo del trabajo de instituciones de tratamiento es llevar el mensaje de A.A. al tratamiento enfermo en las instituciones de tratamiento. Entre sus actividades figuran: el ser secretario de los Comités de custodios y de Conferencia; responder a las cartas que se dirigen a éstos, así como a toda la correspondencia que recibimos de los coordinadores de instituciones de tratamiento en los EE.UU. y Canadá. Hay 221 comités de instituciones de tratamiento y 240 comités de instituciones. Se solicitó a la Comunidad material para un artículo acerca de miembros de A.A. empleados en el campo del alcoholismo. Los resultados aparecerán en el número de mayo de 1988 del Grapevine con el título "Seamos amistosos con nuestros amigos." La correspondencia que nos llega de la Comunidad continúa reflejando una preocupación por la asistencia de no alcohólicos a las reuniones de A.A. y la afluencia de pacientes enviados por centros de tratamiento a los grupos regulares de A.A. Durante el año pasado, nos hemos enfocado en todos estos proyectos, teniendo siempre en mente el alcohólico que aún sufre.

John G.

Conferencia

Comité de custodios: El comité estudió las sugerencias sometidas a través del Cuestionario de Evaluación de la Conferencia, en la Sesión de Compartimiento de la última Conferencia y por la correspondencia proveniente de miembros de la Comunidad, y sugirió lo siguiente:

- Que se programe la presentación de Ed Gordon para una hora más temprana, para que haya tiempo para hacer preguntas.
- Se disponga de más tiempo para las reuniones de los comités de Conferencia y para los informes de los comités.
- Se remita para su consideración al Comité de Agenda de la Conferencia, la sugerencia que el tema de la Conferencia de 1989 se tome de la filosofía del Dr. Bob, por ejemplo "Mantenlo Sencillo", o "Amor y Servicio".
- Sugirió que se suministren a los R.S.G. sendas copias gratis del *Final Conference Report* y, habiéndolo acordado con A.A.W.S.,

Inc., sometió esta sugerencia al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia para su consideración.

• Consideró y aprobó la Agenda de la Conferencia, así como a los participantes escogidos para las diversas sesiones de la Conferencia.

Ruth J., coordinadora

Informe del personal: El Coordinador de la Conferencia actúa como punto de contacto para todos los miembros de la Conferencia y para todos los que sirven en los comités de servicios generales en las 91 áreas de los EE.UU. y Canadá. Se anima a todos los miembros de A.A. a que sometan sugerencias para la Agenda de la Conferencia. Esto se logra generalmente a través de los delegados. Una vez aprobados, los puntos de la agenda se comparten con la Comunidad a través del Quarterly Report y *Box 4-5-9*, y en enero se envía una agenda preliminar a los delegados.

El coordinador de la Conferencia asume la responsabilidad del tema y de la agenda de la Conferencia; sirve como secretario del Comité de Agenda de Conferencia y del Comité de la Conferencia de Servicios Generales de custodios; mantiene correspondencia con los delegados en preparación para la Conferencia; trabaja con el gerente general, el gerente de la oficina y el personal de la misma en la planificación y coordinación de la Conferencia; clasifica los informes y otros materiales y los manda a la publicación apropiada: el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora del *Box 4-5-9* o el Final Conference Report; coordina el Día de la Casa Abierta Anual de la G.S.O.

Helen T.

Convención Internacional/ Foros Regionales de A.A.

Comité de custodios:

Convención Internacional — El tema de la Fiesta del 55º Aniversario de A.A., que se efectuará en Seattle, Washington, los días 5-8 de julio de 1990, es "55 Años — Un Día a la Vez". Hasta la fecha tenemos reservadas más de 15,000 habitaciones de hotel para la Convención. El Seattle Center será el sitio para la mayoría de los acontecimientos; también se efectuarán reuniones y otras actividades en el Washington State Convention and Trade Center y en el Kingdome.

En septiembre de 1987, se enviaron a todos los delegados de los EE.UU. y Canadá invitaciones para presentar ofertas para la Convención Internacional de 1995. Once áreas metropolitanas mostraron interés.

Foros Regionales — Durante el año pasado, cinco regiones organizaron Foros Regionales. La cantidad de los asistentes a los cinco foros varió desde 322 hasta 550, y en todo caso, más de la mitad de los participantes estuvieron asistiendo a su primer foro. Los asistentes informan que su participación me-

jora la comunicación y el compartimiento acerca del servicio. El comité ha recomendado, basándose en peticiones recibidas de la Comunidad, que nadie haga grabaciones en los Foros. *Box 4-5-9* mantiene la Comunidad informada acerca de los Foros que se van a efectuar.

John F., coordinador

Informe del personal:

Foros Regionales — Las responsabilidades de este trabajo incluyen la coordinación y realización de todos los preparativos necesarios para efectuar los Foros.

Los Foros Regionales se celebran a invitación de un Área específica cada dos años. Trabajando en cooperación con el custodio regional, los delegados del área y el contacto de la ciudad anfitriona, el coordinador de Foros Regionales, se ocupa de enviar informaciones a los delegados del área, prepara la agenda para el fin de semana y, en cada etapa de la planificación, se mantiene en contacto con el hotel para asegurar el cuidado de la multitud de detalles. Después del Foro, el coordinador prepara un informe de los puntos sobresalientes del compartimiento que se envía a todos los participantes.

Eileen G.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: El comité recomendó que se diseñara un portafolletos para los folletos que se distribuyen por medio de la Exposición Profesional, el cual incluiría la dirección postal de la G.S.O. y espacio para información local. Se produjeron 15,000. Después de analizar las muy pocas respuestas enviadas por las áreas a una carta refiriéndose a la posible elaboración de una exposición profesional portátil, el proyecto fue rechazado.

El comité discutió también sobre la posibilidad de enviar un aparato para exhibir videocassettes de A.A., específicamente "Los Jóvenes en A.A.", "Es Mejor que Estar Sentado en una Celda" y "A.A. — An Inside View", a ciertas reuniones donde se presentaría la Exposición Profesional. Se decidió probar esta propuesta en la Conferencia del Sureste sobre el Abuso del Alcohol y la Droga, en Atlanta. Ya que los resultados fueron positivos, el comité pidió que se exhiban los videos en futuras convenciones profesionales.

El comité recomendó que se consideren algunos proyectos especiales para alcanzar a la comunidad negra. La recomendación fue remitida al Comité de C.C.P. de la Conferencia para un más detenido análisis.

William S. Flynn, M.D.

(no alcohólico), coordinador

Informe del personal: El objetivo del trabajo de C.C.P. es llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, compartiendo información sobre nuestra Comunidad con grupos e indi-

viduos profesionales que en su trabajo entran en contacto con alcohólicos. El miembro del personal que cumple este trabajo responde a todas las solicitudes para información, por correo o por teléfono, hechas por organizaciones ajenas a la Comunidad. En 1987 se presentaron nuestras Exposiciones Profesionales en 23 reuniones; respondimos a 1,650 solicitudes para información por correo, y 1,200 solicitudes para información adicional.

El miembro del personal asiste a las reuniones anuales de algunas de las organizaciones nacionales que tratan del alcoholismo y sirve como representante de A.A., en calidad de enlace, en el Consejo Asesor del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo. También mantiene correspondencia con miembros de A.A. que hacen el trabajo de servicio de C.C.P. Durante el año pasado, el número de comités de C.C.P. ha aumentado considerablemente; actualmente hay 579 inscritos en la lista de la G.S.O.

Cheryl B.-H.

Coordinador del Personal

Informe del personal: Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones del comité, distribuir materiales de antemano, preparar y distribuir las actas de la reunión de la Junta de Servicios Generales; sirve también como editor del *Quarterly Report*. El coordinador actúa como secretario de la Sesión de Compartimiento General, es miembro votante de la Conferencia; es un director y vicepresidente de A.A. World Services, Inc. Es responsable también de coordinar la reunión semanal del personal, así como todas sus actividades. Durante 1987, la G.S.O. procesó casi 21,000 cartas. El coordinador del personal asegura que se responda a toda la correspondencia cuando el miembro asignado está de vacaciones, ausente por enfermedad o trabajando en un proyecto especial. Otra responsabilidad del coordinador es la de preparar a los nuevos miembros del personal para hacer sus trabajos. Durante el año pasado, unas 1,070 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O., y 766 A.A. asistieron a la Casa Abierta Anual.

Susan U.

Coordinador de Servicios en Español

Informe del personal: La G.S.O. sirve a 718 grupos de habla hispana en los EE.UU./Canadá, incluyendo la isla de Puerto Rico. El miembro del personal, que no hace la rotación, asignado a este trabajo, mantiene correspondencia en español con los miembros de dichos grupos; coordina y revisa las traducciones al español de la literatura y material de servicio de A.A.; ayuda a los demás miembros del personal a suministrar a la comunidad hispana servicios que son, en la

medida posible, equivalentes a los que se prestan a los grupos de habla inglesa; y sirve como editor de la edición en español de *Box 4-5-9*.

A medida que cada vez más gente bilingüe llega a A.A., la comunicación va mejorando entre los grupos de habla inglesa y los de habla hispana, y estos son representados por sus R.S.G. en las reuniones de distrito donde eligen a M.C.D. bilingües. Recientemente se han añadido muchos distritos de habla hispana a nuestra estructura de servicio.

El miembro del personal que cumple este trabajo representa la G.S.O. en la Comisión Iberoamericana para Traducciones y Adaptaciones de la Literatura de A.A. Además, asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos y Foros Regionales; ayuda en la Casa Abierta Anual de la G.S.O., la Convención Internacional de A.A. y la Reunión de Servicio Mundial; y recibe a la gente de habla hispana que visita la G.S.O.

Vicente M.

Finanzas

Comité de custodios: La Junta de Directores de A.A.W.S. redujo los precios de literatura dos veces durante el pasado año. La junta siguió observando la participación de la Comunidad durante el resto del año, y propuso y elaboró un presupuesto para 1988 que incluía otra reducción del precio (a partir del 1/3/88). Esta reducción nos aproxima a una eliminación completa de ganancias provenientes de la venta de literatura.

Las cifras para 1987 reflejan las fuertes contribuciones — un 37% más de las de 1986. Incluyen la venta de más de 300,000 ejemplares del Libro Grande en rústica durante el primer año de su publicación (\$1,140,000). Incluida la venta del Libro Grande en cartón, el total excedió 1,000,000 de ejemplares. Como resultado de estos ingresos, junto con el hecho de que los gastos totales fueron menos que lo presupuestado, los gastos extraordinarios para construcción y para estudios de sistema no causaron un déficit, como había sido previsto; por lo tanto, no fue necesario utilizar dinero del Fondo de Reserva.

El Grapevine experimentó un año de éxito, con ingresos que superaron en \$207,000 a los de 1986 y en \$29,000 a lo presupuestado. Esto se atribuyó a tarifas de suscripción más altas (1/1/86), y no a una mayor circulación media. Los gastos totales para 1987 fueron \$61,000 menos de lo presupuestado. Sus ingresos netos durante el año, incluidos los intereses, fueron \$106,500, comparado con una pérdida de \$97,700 durante 1986 e ingresos presupuestados para 1987 de \$26,300.

El Fondo de Reserva se acerca al límite establecido por la Conferencia de 1987. Con una transferencia de \$450,000 en marzo de 1988, el balance equivale a 11.8 meses de gastos de operaciones. El comité seguirá vi-

gilando esta relación, y utilizará las reducciones en los precios de literatura para refrenar el crecimiento. Ha sido un año estupendo. Su G.S.O. ha reducido los precios y la Comunidad ha mejorado su participación — a todo nivel de servicio.

Robert P. Morse

(no alcohólico), coordinador

Información Pública

Comité de custodios: Durante el año pasado el comité:

- Concluyó la publicación del folleto "El Miembro de A.A." que apareció con el título "Encuesta Sobre los Miembros de A.A."
- Concluyó la producción de la película "Los Jóvenes en A.A." y produjo una versión en español de la misma.
- Elaboró dos comunicados de prensa y una presentación gráfica de la película y los envió a los medios principales de difusión y a los trabajadores locales de I.P.
- Nombró un subcomité para preparar nuevos Anuncios de Servicio Público para la radio. Otro subcomité elaboró una campaña a largo plazo y de múltiples facetas para informar a la Comunidad, la prensa y los que trabajan en el campo del alcoholismo sobre la importancia del anonimato.

Bill C., coordinador

Informe del personal: El objetivo del trabajo de información pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico y al posible alcohólico a través de los medios de comunicación. El miembro del personal, con la ayuda de un empleado no alcohólico, responde cada año a más de 12,000 solicitudes para información, escritas y por teléfono, provenientes tanto del público en general como de la Comunidad. El miembro del personal es también responsable de celebrar entrevistas con representantes de los medios de comunicaciones, para explicar lo que A.A. es, y lo que podemos y no podemos hacer, y para facilitar información exacta. Durante el año pasado, suministramos literatura para unas 240 ferias de salud y comunitarias. Además leímos y procesamos 14,800 crónicas y artículos que aparecieron en periódicos, revistas y televisión; escribimos diez cartas de agradecimiento cada mes a publicaciones que trajeron artículos que representaban fielmente a nuestra Comunidad, indagamos cada mes un promedio de 15-20 rupturas de anonimato; y enviamos una nota de agradecimiento a todos los 1,800 comités y contactos de I.P. locales.

Nuestros anuncios de servicio público para la radio y la Televisión, han sido emitidos frecuentemente por las cadenas principales y las estaciones locales de radio y TV. Nos mantenemos en contacto regular con las cadenas principales y con los canales por cable. Se publicaron los resultados de la Séptima Encuesta Trienal de los Miembros en el folleto "Encuesta Sobre los Miembros de A.A."

Los servicios de la G.S.O. son grandemente apoyados por la tremenda dedicación de más de 800 comités locales de I.P. y unos 900 contactos de I.P.

Betty L.

Instituciones Carcelarias

Comité de custodios: Debido al interés del comité en llegar a los reclusos analfabetos, el secretario del comité fue autorizado para visitar el Departamento de Correccionales del Estado de Texas, con miras a recoger información sobre métodos para desarrollar la literatura y los materiales de servicio de A.A. Un miembro del comité que sirve también en el Comité de Literatura de custodios actúa como enlace, manteniendo informados a todos sobre los progresos del comité.

El comité examinó la versión final en videocassette de "Es Mejor que Estar Sentado en una Celda" en inglés y la aprobó para su distribución; copias fueron enviadas gratis a los comités de instituciones carcelarias. El comité también recomendó que se hiciera una traducción al español del video.

Discutimos sobre una posible descentralización del Servicio de Correspondencia Institucional coordinado por la G.S.O., asignándolo a las áreas de delegado, y se acordó continuar con las actuales disposiciones, con G.S.O. como coordinador.

El comité sugirió que el Comité de Instituciones Carcelarias de la Conferencia discuta sobre métodos por medio de los cuales los comités locales que tratan con instituciones carcelarias pueden llegar al automantenimiento, recalcando la necesidad de buena comunicación entre las diversas entidades de servicio.

Amos E. Reed

(no alcohólico), coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a este cargo escribe unos 1,372 grupos activos "de adentro" (40,000 miembros). A estos grupos les sirven unos 500 comités de instituciones o de instituciones carcelarias; 470 A.A. sirven como padrinos de los grupos en prisiones. Cuando un recluso está preparándose para ser puesto en libertad, el miembro del personal trabaja conjuntamente con los comités de instituciones, las oficinas centrales, los grupos locales y los padrinos de reclusos para conseguirle un contacto antes de la puesta en libertad que ayude al miembro confinado a hacer la transición a un grupo "regular" de A.A. El Servicio de Correspondencia Institucional sirve como un vínculo importante entre los A.A. "de adentro" y los del "mundo libre". A través de este servicio un miembro de A.A. "de afuera" acompaña al miembro de A.A. con un alcohólico encarcelado. Hay aproximadamente 1,700 A.A. "de afuera" y reclusos que intercambian correspondencia.

Lois F.

Internacional/Ultramar/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de custodios: Este comité tiene la responsabilidad de sugerir a los custodios, políticas y acciones cuyo objetivo es llevar el mensaje a los alcohólicos en ultramar — especialmente en los países que no tienen estructura de servicio establecida. Sirve también como punto de contacto para aquellos grupos en ultramar cuyos miembros provienen en su mayor parte de los EE.UU. y Canadá y que quieren comunicarse con nuestra estructura de servicio.

Debido a que se ha seguido solicitando literatura traducida a idiomas extranjeros, el comité hizo una encuesta en las oficinas centrales de los EE.UU. y Canadá para determinar cuáles folletos son los más solicitados, y recomendó que los folletos "¿Es A.A. Para Usted?", "44 Preguntas", y "Un Principiante Pregunta" sean traducidos al árabe. Esta primavera tendremos visitantes de la Unión Soviética que trabajan en el campo del alcoholismo, y el comité estudió posibles temas para discutir, así como la necesidad de traducir alguna literatura básica al ruso.

Don P., coordinador

Informe del personal:

Ultramar — El miembro del personal asignado a este trabajo mantiene correspondencia con 35 O.S.G. y centros de distribución de literatura fuera de los EE.UU. y Canadá.

Para proteger los "copyrights" de A.A. se considera cuidadosamente toda solicitud hecha por las juntas y centros extranjeros para publicar la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia en el idioma del país en cuestión. Una solicitud para publicar debe ser hecha por la junta, y antes de empezar con la impresión, la G.S.O. estudia cómo el material será financiado y distribuido. Luego se envía la solicitud para publicar o reimprimir a la Junta de A.A.W.S.

Reunión de Servicio Mundial — La Reunión de Servicio Mundial se celebra cada dos años, alternativamente en los Estados Unidos y en ultramar. La Décima Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar los días 23 al 27 de octubre de 1988 en la ciudad de Nueva York. Su tema será "A.A. y sus Responsabilidades".

Sarah P.

Literatura

Comité de custodios: Los siguientes artículos se pusieron a disposición de la Comunidad: declaraciones de nuestro objetivo primordial para las reuniones abiertas y cerradas de A.A.; versión revisada del folleto "Too Young?"; versiones actualizadas de "The A.A. Group" y "44 Questions".

El comité remitió al Comité de Literatura de la Conferencia: versiones de "Young People in A.A."; un informe sobre el progreso del libro de meditaciones diarias; la primera redacción del libro sobre la historia de A.A.

Remitimos también al comité de la Conferencia: una muestra de la versión ilustrada y simplificada de "Is A.A. For You?"; una recomendación para considerar publicar los folletos "44 Preguntas", "Esto es A.A." y "Los Doce Pasos Ilustrados" en versiones fáciles de leer y con dibujos; una recomendación que se elabore una sección acerca de la estructura de un grupo de A.A. para su futura inclusión en el Manual de Servicios, y que se base la revisión del folleto "El Grupo de A.A." en este texto.

John E. King

(no alcohólico), coordinador

Informe del personal: El coordinador de literatura trabaja estrechamente con el departamento de publicaciones en la preparación de nuevos folletos de recuperación, libros, exposiciones, panfletos, material de servicio y audiovisual, siendo responsable del contenido. El departamento de publicaciones lleva a cabo los proyectos recomendados por la Conferencia de Servicios Generales y coordinados por la persona asignada a este despacho.

Además, el coordinador de literatura sirve como editor de *Box 4-5-9*, el boletín bimensual de nuestra Comunidad que trae noticias de todas partes del mundo, con secciones especiales sobre información pública, cooperación con la comunidad profesional, instituciones de tratamiento y carcelarias y, en su edición en español, informaciones de especial interés para la comunidad hispana. *Box 4-5-9* está disponible en español, inglés y francés.

El despacho del coordinador de literatura sirve también como centro para la difusión de información sobre la literatura, respondiendo a correspondencia recibida de todas partes del país.

Lyla B.

Nominaciones

Comité de custodios: El comité ejecutó las siguientes acciones:

- Estudió y aprobó para ser enviados en agosto, la carta, los procedimientos y el formulario de curriculum vitae para la elección de los candidatos a custodia regional.
- Recomendó a la Junta de Servicios Generales que Michael Alexander suceda a Gordon Patrick como presidente de la Junta de Servicios Generales, a partir de la clausura de la Conferencia de abril de 1988.
- Fijó un plan para la selección de un nuevo gerente general para reemplazar a John B. en 1989. Todos los custodios y delegados actuales y antiguos fueron notificados por correo de la vacante en agosto de 1987 y nuevamente en febrero de 1988. La fecha tope para las solicitudes es el 15 de mayo de 1988; el comité comenzará a los entrevistar a los aspirantes en julio de 1988, a fin de que la persona escogida esté presente en la Conferencia de 1989 y pueda suceder a John a fines del mismo año.

- Inició una búsqueda para candidatas a custodio Clase A (no alcohólico), dado que el Dr. William Flynn saldrá por rotación de la junta en 1989.

- Consideró y aprobó la lista de candidatas a custodio, oficiales de la junta y directores de A.A.W.S. y Grapevine, para su elección en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril, después de haberla presentado ante la Conferencia de Servicios Generales de 1988 para su desaprobación, si la hubiera.

Sheperd R., coordinador

Servicios de Grupo

Informe del personal: La responsabilidad primordial del coordinador de los servicios de grupo es la de facilitar servicios de comunicación a la comunidad y supervisar la producción y actualización de todos los materiales de servicio, inclusive las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, los paquetes de literatura y los directorios de A.A.

Los nuevos grupos en los EE.UU. y Canadá reciben gratis un Manual de Grupo, un Paquete para el R.S.G., un surtido de literatura, el *Box 4-5-9* (cada dos meses), y el directorio de A.A. apropiado. La G.S.O. tiene inscritos aproximadamente 1,300 grupos de habla francesa y más de 500 de habla hispana; el Manual de Grupo, el Paquete para el R.S.G. y *Box 4-5-9* están disponibles en francés y español.

La mayor parte de los materiales de servicio se ofrece gratis y no aparece en los formularios para pedidos de literatura; no lleva el sello de la aprobación de la Conferencia; este material se elabora en respuesta a la experiencia compartida de los grupos y a la expresada necesidad de informaciones oportunas y útiles. El coordinador de servicios de grupo también es responsable de actualizar diversas listas y paquetes de literatura; supervisar la preparación y producción de los cinco directorios de A.A.; y sirve como enlace con las oficinas centrales/intergrupos, organizando los Seminarios de las Oficinas Centrales/Intergrupos.

Eileen G.

Sesión de Compartimiento General

Comité de custodios: Fueron presentados informes detallados por los siguientes comités de la junta: Información Pública, Literatura, Nominaciones, Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones Carcelarias. En otras sesiones se hicieron presentaciones/discusiones sobre las oficinas centrales/intergrupos; un informe del Comité de Automantenimiento; e informe sobre el viaje a Rusia del gerente general, como parte de un programa de intercambios acerca del alcoholismo. Se nos presentaron informes sobre la historia de la publicación de literatura de A.A. en otros países; sobre la participación del Comité Internacional de custodios; sobre una visita con el grupo Creando un Mundo

Sobrio; y sobre las consideraciones de A.A.W.S. respecto a la posibilidad de publicar el Libro Grande en ruso.

Dan B., coordinador

Solitarios/Internacionalistas/Hogareños

Informe del personal: Unos 3,335 miembros participan en la Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM). Los Solitarios son miembros que residen en áreas aisladas o remotas donde no hay grupos o contactos de A.A.; se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza con otros A.A. de todas partes del mundo a través de cartas y cintas grabadas. Hay más de 526 Solitarios en 90 países. Hay también 536 Internacionalistas (los A.A. marineros) que se reúnen a bordo de los barcos y 57 Contactos de Puerto; 139 Hogareños (los que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad o impedimento físico) y 2,020 Padrinos de Solitarios también participan en el Grupo de Solitarios/Internacionalistas.

Se envía a cada nuevo miembro un paquete de literatura. Recibe también directorios de Solitarios, Hogareños e Internacionalistas; *Box 4-5-9*; y el boletín bimensual *Loners/Internationalists Meeting* (en inglés), una reunión de discusión por escrito en la que se comparten extractos de cartas que nos llegan a la G.S.O.

Curtis M.

Informes del Grapevine de A.A.

Informe de los directores: El año transcurrido desde la Conferencia de 1987 ha estado lleno de desafíos, duros trabajos y decisiones para la Junta Corporativa del Grapevine; las decisiones que hasta la fecha se han tomado han sido, al parecer de la Junta del Grapevine, las apropiadas para la revista, la corporación y la Comunidad.

La Junta ha dedicado mucho tiempo a mejorar la credibilidad del Grapevine entre los miembros de A.A., estableciendo una mayor comunicación dentro de la Comunidad entera y haciendo más eficaz el envío de la revista a los abonados. A comienzos de 1987, formamos un comité de planificación, compuesto de todos los miembros de la junta, el cual se ha reunido separadamente de la junta para hablar de modo informal sobre los asuntos del Grapevine. Se ha informado regularmente a los miembros de la Conferencia sobre todas las actividades de la junta, el comité de planificación y el personal. Un buen resultado de esto ha sido el reforzar la unidad que existe entre el Grapevine y la Conferencia.

A continuación aparecen las importantes acciones y logros del año 1987:

- La junta acordó aceptar la recomendación del Comité de Nominación de los Custodios que la presidencia de la Junta Corporativa

del Grapevine pase por rotación en años alternos entre un custodio regional y un custodio de servicios generales.

- La junta votó a favor de confirmar el equipo administrativo que había estado trabajando eficazmente como dirección provisional desde noviembre de 1986.

- Desmond T. fue propuesto como candidato a custodio de servicios generales, para llenar la vacante producida por la rotación de Ralph R.

- Se publicó un número especial internacional de 64 páginas (enero de 1987).

Por primera vez, el presupuesto del Grapevine incluye una disposición para hacer un estudio de trabajos y sueldos por Hay Associates. El estudio hará que las prácticas del Grapevine concuerden con las de la G.S.O.

Creo que podemos estar seguros de que la familia del Grapevine, con el apoyo dedicado de ustedes, seguirá respondiendo a la necesidad y desempeñando su debida parte dentro de nuestra querida Comunidad.

Jack W., coordinador

Informe del personal: Mientras la Junta Corporativa de Grapevine ha ido logrando establecer con éxito líneas de comunicación con los miembros de la Conferencia, los miembros del personal se han esforzado por establecer una comunicación igualmente efectiva entre todos los empleados del Grapevine. El resultado ha sido una capacidad cada vez mayor para responder a la Comunidad, publicando una revista que refleja fielmente a A.A. en su totalidad, y procurando que la revista llegue a los abonados más rápida y eficazmente.

La Junta Corporativa del Grapevine asignó sendas responsabilidades específicas a los tres miembros del equipo administrativo. La editora ejecutiva, Ann W., responde ante la Junta Corporativa del Grapevine y la Junta de Servicios Generales, y es responsable de la operación global. Don Meurer (no alcohólico) el contralor/administrador de negocios, dirige los asuntos financieros y comerciales de la corporación, y el editor gerente, Ames S., lleva a cabo los planes de la redacción.

Una de nuestras prioridades más urgentes ha sido la de fortalecer el departamento de circulación y con este fin establecimos y llenamos el puesto de supervisor de circulación en agosto.

No solamente las personas sino también las máquinas están contribuyendo más a los trabajos. Ambos editores ahora tienen PC (ordenadores personales) — y el ayudante de redacción está estudiando algunos nuevos programas que pueden mejorar nuestra capacidad para responder a las necesidades de la revista y de sus lectores.

Para facilitar las operaciones de la oficina, y así hacerlas más eficaces, las responsabilidades del gerente de la oficina fueron recientemente incorporadas en el trabajo del ayudante administrativo, Naomi Strasberg.

Ann W., editora

Presupuesto de la G.S.O. para 1988

A.A. WORLD SERVICES, INC. - PUBLICACIONES

Ingresos: Se presupuestaron unos ingresos de venta de \$7,888,900, \$466,000 (5.5%) menos que en 1987. Este presupuesto refleja un importante cambio de concepto, o sea la eliminación del sistema de tasación a dos niveles, y tiene como resultado un *único sistema de tasación*. Esto se logrará conjuntamente con reducciones adicionales de los precios.

Este cambio se está haciendo para reducir los ingresos provenientes de ventas a entidades ajenas, y para reducir los ingresos totales de la venta de literatura como respuesta tanto al ya experimentado como al previsto aumento de contribuciones. Esto nos ayuda cada vez más a convertirnos en completamente automatizados a través de nuestras propias contribuciones.

Gastos: Se presupuestaron unos gastos cargados a la operación editorial de \$3,183,000, que representan un aumento sobre 1987 de \$237,700.

Neto: Los ingresos netos de la operación editorial, según nuestro presupuesto, ascenderán a \$505,600, unos \$997,000 *menos* que en 1987.

FONDO GENERAL - SERVICIOS DE GRUPO

Ingresos: Presupuestamos que las contribuciones aumentarán en un 15% sobre las de 1987 (en 1987 experimentamos un aumento de 37% sobre 1986), basándonos en el apoyo previsto de la Comunidad a través del proyecto de Automantenimiento.

Gastos: Se presupuesta que los gastos netos, que representan la parte que se cubre con las contribuciones, sean de \$3,787,800. Por consiguiente, las contribuciones excederán a los gastos que se cubren con ellas, y utilizaremos el superávit para ayudar a compensar los Otros Gastos del Fondo General.

FONDO GENERAL - OTROS GASTOS

Prevedemos que los demás gastos de la Junta de Servicios Generales serán de \$926,900. En esta cifra se incluyen \$409,700 para contribuir a adquirir un nuevo sistema de computadoras (\$400,000) y para concluir el estudio del sistema (\$9,700). Aparte de estos gastos, prevemos que los demás gastos serán \$75,700 más que en 1987. El Presupuesto de 1988 incluye la Reunión de Servicio Mundial y los gastos relacionados de "invitados de la junta", un total de \$84,400, gastos que no figuraron en el presupuesto de 1987. El total de los demás gastos de la junta será compensado con las contribuciones que excedan a los gastos de los servicios de grupo, y con los ingresos netos de la operación editorial.

RESUMEN

Prevedemos que el déficit para 1988 de los "servicios de grupo" (como estos fueron definidos por la Conferencia de 1986) sufragados por las contribuciones de los grupos alcanzará a unos \$97,000. En esta cifra, no se

incluyen los gastos para la adquisición de un nuevo sistema de informática y para la conclusión del estudio, los cuales se cubrirán con ingresos previstos de la operación editorial.

Presupuesto del Grapevine para 1988

Ingresos netos: Se presupuestan unos ingresos de \$1,641,000 con una distribución de 121,000, un poco más que en 1987.

Gastos netos: Los gastos de impresión de la revista serán \$6,800 (un 3%) más que en 1987. Aunque planeamos cambiar impresores para mantener los precios más bajos, según los indicios actuales, el precio del papel será mayor en 1988.

Se presupuestan unos gastos totales de \$904,850, \$19,500 (2.2%) más que en 1987. Los gastos totales de \$1,698,250 son \$115,000 (7.3%) más que los de 1987, debido principalmente a un aumento de los gastos de Venta y los sueldos del personal nuevo que fue contratado durante 1987.

Neto: Añadiendo los \$58,000 provenientes de intereses devengados, experimentamos unos ingresos netos para el período de \$750.

COMPARACION DEL DEFICIT DE LOS "SERVICIOS DE GRUPO" SUFRAGADOS POR LAS CONTRIBUCIONES DE LOS GRUPOS

Acción Recomendable de la Conferencia de abril de 1986 16.a:

16. Los delegados de área consideran energicamente que se efectúen las siguientes sugerencias para aumentar las contribuciones a la G.S.O., las asambleas de área, los distritos y las oficinas centrales y de intergrupo.
- Que la G.S.O. ponga a disposición de todos los delegados un desglose detallado de los gastos de los servicios de grupo y otros gastos, combinados en un total que represente los servicios de grupo sufragados por las contribuciones de los grupos.

A continuación aparece un resumen de dichos desgloses (informes detallados aparecen en los Manuales de los delegados y en el *Final Conference Report*):

1986			
Contribuciones - Miembros y Grupos de A.A.			
Fondo General - Gastos de la Oficina	\$3,048,831		\$2,665,634
Fondo General - Otros Gastos de la Junta	\$612,994		
Menos: Gastos Extraordinarios: Construcción	(72,243)	540,751	3,589,582
Déficit de los "servicios de grupo" sufragados por las contribuciones de los grupos			(923,948)
1987			
Contribuciones - Grupos y Miembros de A.A.			
Fondo General - Gastos de la Oficina	\$3,387,641		\$3,652,163
Fondo General - Otros gastos de la Junta	\$1,449,746		
Menos: Gastos Extraordinarios: Construcción Estudio del sistema	(914,375) (93,850)	441,521	3,829,162
Déficit de "servicios de grupo" sufragados por las contribuciones de los grupos			(176,999)
PRESUPUESTO PARA 1988			
Contribuciones - Grupos y Miembros de A.A.			
Fondo General - Gastos de la Oficina	\$3,787,800		\$4,208,000
Fondo General - Otros Gastos de la Junta	\$926,900		
Menos: Gastos Extraordinarios Adquisición de Computadora Estudio del sistema	(400,000) (9,700)	517,200	4,305,000
Déficit de "servicios de grupo" sufragados por las contribuciones de los grupos			(97,000)

Contribuciones de Grupos 1987 — por Area de Delegado (en dólares EE.UU.)

Area #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita	Area #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita
1.	Ala./N.W. Fla.	328	200	60.9%	\$ 20,362.33	4,368	\$4.66	62.	S. Carolina	236	175	74.1	20,398.42	3,806	5.36
2.	Alaska	191	83	43.4	6,911.57	2,509	2.75	63.	S. Dakota	132	76	57.5	6,635.33	2,576	2.58
3.	Arizona	603	310	51.4	38,142.94	10,015	3.81	64.	Tennessee	375	216	57.6	24,320.21	5,632	4.32
4.	Arkansas	214	124	57.9	11,089.57	2,908	3.81		Texas						
5.	S. California	1,423	702	49.3	97,107.03	46,347	2.10	65.	N.E.	361	217	60.1	39,857.11	10,952	3.64
6.	N. Coastal	1,688	1,144	67.7	179,420.65	40,663	4.41	66.	N.W.	209	122	58.3	12,037.05	4,848	2.48
7.	N. Interior	521	274	52.5	45,328.37	11,545	3.93	67.	S.E.	410	224	54.6	27,602.36	11,607	2.38
8.	San Diego Imp.	560	320	57.1	39,994.85	14,677	2.73	68.	S.W.	403	203	50.3	29,374.85	7,568	3.88
9.	Mid-S.	1,290	716	55.5	81,137.50	39,106	2.07	69.	Utah	177	108	61.0	11,158.36	3,056	3.65
10.	Colorado	559	307	54.9	36,222.94	12,018	3.01	70.	Vermont	173	93	53.7	13,494.90	2,804	4.81
11.	Connecticut	968	550	56.8	71,888.10	20,192	3.56	71.	Virginia	888	565	63.6	85,872.18	16,774	5.12
12.	Delaware	120	89	74.1	15,023.42	1,896	7.92	72.	Washington	977	570	58.3	71,037.11	17,781	4.00
13.	D.C.	347	236	68.0	49,006.08	10,656	4.60	73.	W. Virginia	207	123	59.4	9,876.39	2,401	4.11
	Florida								Wisconsin						
14.	N.	442	267	60.4	37,156.78	7,514	4.95	74.	N. Wis./Upper Pen. Mich.	542	267	49.2	22,448.53	8,195	2.74
15.	S.	1,095	663	60.5	106,774.81	17,979	5.94	75.	S.	685	345	50.3	32,300.24	12,435	2.60
16.	Georgia	552	466	84.4	65,643.35	11,724	5.60	76.	Wyoming	121	73	60.3	5,369.90	1,859	2.89
17.	Hawaii	208	165	79.3	20,849.71	3,307	6.30	77.	Puerto Rico	117	65	55.5	3,608.27	1,495	2.41
18.	Idaho	164	98	59.7	8,907.68	1,905	4.68	78.	Alberta/N.W.T.	517	232	44.8	24,677.02	6,627	3.72
	Illinois							79.	B.C./Yukon	594	320	53.8	35,973.87	8,874	4.05
19.	Chicago	891	443	49.7	58,527.42	20,444	2.86	80.	Manitoba	153	70	45.7	6,569.43	3,517	1.87
20.	N.	708	376	53.1	37,700.90	12,644	2.98	81.	N.B./P.E.I.	219	112	51.1	11,487.28	3,098	3.71
21.	S.	320	159	49.6	17,512.96	5,510	3.18	82.	N.S./Nfld./Lab. Ontario	256	112	43.7	8,433.57	2,831	2.98
22.	N.	506	267	52.7	23,850.83	7,696	3.10	83.	E.	499	264	52.9	34,670.39	11,407	3.04
23.	S.	290	200	68.9	23,418.74	5,633	4.16	84.	N.E.	175	78	44.5	10,740.26	2,124	5.06
24.	Iowa	587	308	52.4	28,369.14	10,912	2.60	85.	N.W.	89	32	35.9	3,933.64	1,342	2.93
25.	Kansas	326	220	67.4	17,816.70	7,064	2.52	86.	W.	438	182	41.5	33,179.33	6,828	4.86
26.	Kentucky	432	279	64.5	44,480.15	6,886	6.46		Quebec						
27.	Louisiana	459	246	53.5	23,417.83	7,394	3.17	87.	S.W.	549	345	62.8	33,536.64	14,274	2.35
28.	Maine	336	179	53.2	17,711.55	5,832	3.04	88.	S.E.	234	163	69.6	19,847.39	3,313	5.99
29.	Maryland	666	398	59.7	43,481.86	9,230	4.71	89.	N.E.	325	251	77.0	34,407.10	5,850	5.88
	Massachusetts							90.	N.W.	313	257	82.0	62,464.79	5,662	11.03
30.	E.	948	527	55.5	90,029.93	27,492	3.27	91.	Saskatchewan	323	190	58.8	13,853.80	3,985	3.48
31.	W.	159	106	66.6	16,822.71	3,470	4.85		Total U.S./ Canadá	42,912	24,274	56.6%	\$3,106,554.64	852,730	\$3.64
	Michigan								Bahamas	8	4	50.0	400.00	129	3.10
32.	Central	391	217	55.4	32,343.86	7,976	4.06		I.V. de EE.UU.	10	9	90.0	2,218.12	238	9.31
33.	S.E.	461	243	52.7	42,169.67	10,049	4.20			42,930	24,287	56.6%	\$3,109,172.76	853,097	\$3.64
34.	W.	327	180	55.0	27,496.26	6,141	4.48		Individual, in-memoriam y reuniones especiales				\$ 184,899.46		
	Minnesota								Especiales				321,863.84		
35.	N.	503	277	55.0	17,384.48	7,806	2.23		Total EE.UU. y Canadá				\$3,615,936.06		
36.	S.	893	439	49.1	44,525.22	25,370	1.76		EXTRANJERO Y OTROS						
37.	Mississippi	216	128	59.2	8,795.89	2,533	3.47		Birds of a Feather				\$ 119.09		
38.	E.	439	260	59.2	28,063.51	6,049	4.64		Grupos de instituciones correccionales				21.00		
39.	W.	210	127	60.4	16,000.81	4,552	3.52		Extranjero				17,435.06		
40.	Montana	314	140	44.5	10,910.23	3,978	2.74		Consejo Consultivo Internacional de los Jóvenes en A.A.				15,000.00		
41.	Nebraska	624	404	64.7	48,534.90	11,238	4.32		Doctores Internacionales en A.A.				589.00		
42.	Nevada	240	120	50.0	12,730.73	3,552	3.58		Abogados Internacionales en A.A.				1,511.31		
43.	New Hampshire	325	183	56.3	23,051.40	4,212	5.47		Internacionalistas				225.00		
	New Jersey								Solitarios				1,438.18		
44.	N.	1,020	496	48.6	69,544.79	22,236	3.13		Grupo de Instituc. de Tratamiento World Hello				287.92		
45.	S.	268	161	60.0	25,303.30	4,068	6.22		Total				\$3,652,629.99		
46.	New Mexico	242	140	57.8	13,925.97	3,695	3.77								
	New York														
47.	Central	503	262	52.0	44,310.40	7,207	6.15								
48.	H./M./B.	496	255	51.4	26,980.88	5,872	4.59								
49.	S.E.	1,349	723	53.5	135,213.76	35,929	3.76								
50.	W.	231	116	50.2	11,531.53	3,300	3.49								
51.	N. Carolina/Ber.	614	410	66.7	53,834.16	9,643	5.58								
52.	N. Dakota	163	127	77.9	8,480.73	2,744	3.09								
	Ohio														
53.	Central y S.E.	441	215	48.7	28,785.59	4,780	6.02								
54.	N.E.	902	295	32.7	28,357.29	22,034	1.29								
55.	N.W. Ohio/ S.E. Mich.	230	128	55.6	17,748.89	3,256	5.45								
56.	S.W. Ohio	375	202	53.8	23,760.92	7,020	3.38								
57.	Oklahoma	331	267	80.6	25,875.89	4,683	5.53								
58.	Oregon	569	321	56.4	36,861.18	8,432	4.37								
	Pennsylvania														
59.	E.	892	529	59.3	73,987.90	19,793	3.74								
60.	W.	568	334	58.8	33,269.54	8,196	4.06								
61.	Rhode Island	177	103	58.1	13,500.84	3,329	4.06								

COMPARACION DE CONTRIBUCIONES — 1987-1986 (en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita
E.U. y Canadá 1987	42,930	24,287	56.6%	\$3,109,172.76	853,097	\$3.64
E.U. y Canadá 1986	40,542	21,121	52.1%	2,331,471.66	803,522	2.90
Aumento (Disminución)	2,388	3,166	4.5%	\$ 777,101.10	49,575	\$.74

1 En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según las listas presentadas por área).

2 Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, in-memoriam y reuniones especiales.

Servicios en Español

Servicios Generales, ¿en qué consisten?

El miembro recién ingresado aprende rápidamente la importancia del trabajo de Paso Doce, que sirve a la vez para incrementar la sobriedad de quien lo otorga y quien lo recibe. Luego se da cuenta de que dicha labor se amplía para incluir las oficinas centrales o intergrupales y los comités de servicio institucional. Finalmente, se llega a los Servicios Generales. ¿Qué son los Servicios Generales?

En la magnífica introducción que Bill W. escribió para el Manual de Servicios, se narra el crecimiento de los servicios generales para suplir necesidades que trascienden al individuo, al grupo y a la Oficina Intergrupala. Hoy en día se usa el término "Servicios Generales" para designar toda clase de actividades ejecutadas por los comités de área, los delegados, los custodios y el personal de la G.S.O., dentro del marco de la estructura de la Conferencia. Generalmente tales servicios afectan a la Comunidad como un todo. Casi siempre, se encuadran dentro de la característica de unidad de A.A. que permite el buen funcionamiento de la Comunidad.

Tradicionalmente, los comités de servicios generales y las oficinas de servicios locales (Intergrupos) han tenido funciones diferentes: Las oficinas intergrupales suministran servicios de alcance local, en tanto que los comités de servicio mantienen la conexión entre los grupos de A.A. y la Junta de Servicios Generales, a través de la Conferencia. Así, estas dos entidades de servicio, separadas y vitales, coexisten en muchas áreas dentro de una mutua cooperación y armonía en beneficio de toda la Comunidad de A.A.

Dos nuevas películas en videocassettes a disposición de la Comunidad

Dos películas originalmente filmadas en inglés y producidas con la aprobación de la Conferencia de Servicios Generales (ver el número febrero-marzo, 1988 de *Box 4-5-9*) están ahora disponibles en su G.S.O. con la narración doblada en español.

Es Mejor que Estar Sentado en una Celda (VS-18), al igual que el folleto del mismo título, relata las verda-

deras historias de miembros de A.A. que, a causa de su manera de beber, acabaron cumpliendo sentencia en prisión y que, mientras estaban entre rejas, recibieron el mensaje de A.A. y fueron liberados de su desastrosa obsesión por la bebida e iniciaron una nueva y serena vida de servicio y amor. Naturalmente, de acuerdo a la tradición de anonimato de A.A., la identidad de estos miembros ha sido cuidadosamente protegida. Tiene una duración de unos 17 minutos.

En *Los Jóvenes en A.A.* (VS-19), película de 28 minutos de duración, cuatro miembros jóvenes de diversa procedencia cuentan cómo era cuando bebían, lo que les sucedió para dirigirles a A.A. y lo que ahora la vida en sobriedad significa para cada uno de ellos. Como en la película arriba descrita, se utilizan varias técnicas cinematográficas para guardar el anonimato de los miembros. El tema principal es igual al del folleto similarmente titulado, o sea, la dificultad que encuentran los alcohólicos jóvenes para identificarse como tales. La realidad, amplia y acertadamente ilustrada por la película, es que son muchísimos los jóvenes que en A.A. han encontrado más libertad y alegría de las que habían conocido jamás en su vida. Habiendo huído de la tétrica soledad en la que el alcohol les había encerrado pueden hoy descubrir quiénes son, lo que esperan ser y cuál es su verdadero destino.

Las películas están disponibles en forma de videocassette de 1/2", al precio de \$15.00 cada una. VS-19 está también disponible en cantidades limitadas en un video de 3/4" al mismo precio, para su uso en la TV.

El Automantenimiento: Cronología de esfuerzos

Les ofrecemos la siguiente cronología condensada de la evolución del proyecto de automantenimiento como un resumen de los pasos más significativos, y un complemento a las informaciones más detalladas diseminadas a través de nuestros principales medios de comunicación (el *Box 4-5-9* y el *Final Conference Report*), así como por comunicados especiales y en eventos como los seminarios de oficinas centrales e intergrupos (I.G/O.C.) y los Foros Regionales de A.A.

En abril de 1985, en una presentación sobre el tema de finanzas, Tom J., en aquel entonces un director de A.A.W.S., destacó el problema de la desigualdad en las contribuciones de los grupos comparadas con los gastos de los servicios de grupo. Ya durante años antes de esa fecha, diferentes Conferencias de Servicios Generales y aun el mismo Bill W. habían señalado esta desigualdad con preocupación.

En abril de 1986, Gordon Patrick (no alcohólico), presidente de la Junta de Servicios Generales, anunció a la Conferencia que él había pedido que se empezara "una rigurosa investigación de toda nuestra estructura financiera, dándole énfasis al automantenimiento." Durante esa misma Conferencia, Robert Morse (no alcohólico), tesorero de la Junta de Servicios Generales, comentó en su informe la "esperanza de que toda la Comunidad llegara a mantenerse a sí misma." Mejor sería descansar en un automantenimiento a través de nuestras propias contribuciones que depender de las entradas de la venta de literatura dentro o fuera de la Comunidad.

Inmediatamente después de la Conferencia de 1986, se inició el trabajo respecto a este problema en A.A.W.S. Enseguida se empezaron a hacer planes para efectuar un seminario con el fin de obtener información de los intergrupos y oficinas centrales.

En septiembre de 1986, se realizó el primer seminario I.G./O.C. Las presentaciones de A.A.W.S. recalcaron la cuestión del automantenimiento, particularmente en referencia a entradas de afuera por la venta de literatura. El dilema fue ilustrado por algunos diagramas que mostraron una tendencia amenazadora referente a la relación entre las contribuciones de grupo y los ingresos de la venta de literatura. Indicaron que en 1976, los ingresos de venta, de 0.8M de dólares, constituyeron el 30% de los ingresos totales; en 1986, aquéllos ascendieron a la suma de 1.3M de dólares, constituyendo el 45% del total. Según una extrapolación, de haber continuado esta tendencia, los ingresos de la venta de literatura habrían llegado en 1991 a 2.4M y constituido el 65% del total. Se hizo notar que un factor importante en esta tendencia era el sistema de tasación a dos niveles; es decir, un precio para los A.A. y otro más alto para las entidades ajenas.

Allí también se hizo la promesa, repetida en varios comunicados del proyecto, de que el esperado aumento de contribuciones sería inmediatamente convertido en una reducción de los precios de literatura.

En la edición de agosto-septiembre de 1986 de *Box 4-5-9* apareció el primero de una serie de artículos sobre el proyecto de automantenimiento haciendo sobresalir el problema de ingresos de afuera y sugiriendo como solución final *el vender la literatura a precio de costo a todos*.

En octubre de 1986, se distribuyó el escrito titulado "El Desafío de la Séptima Tradición" a los miembros de la Conferencia y, un mes más tarde, a todas las oficinas centrales e intergrupos. Este documento recalco el problema de los ingresos provenientes de afuera.

En el mismo mes, se envió a todos los M.C.D. una carta circular con el título "Una Llamada a la Acción" que trataba del mismo asunto.

En 1987, las contribuciones se incrementaron hasta el punto de hacer posible una reducción del 12% en

los precios de nuestra literatura. Sin embargo, A.A.W.S. creyó que no habíamos llegado todavía al punto de establecer el sistema de precio único.

En noviembre de 1987, tuvo lugar en Los Angeles el segundo Seminario de I.G./O.C. Se anunció la intención de hacer otra reducción de precios y atacar el problema de precio único.

En marzo de 1988, casi dos años después del puntapié inicial de este esfuerzo por Gordon Patrick, se promulgó otra reducción de precio del 12% a la literatura e inició una reducción del 22% para la literatura publicada por A.A.W.S., Inc., en español. También nos vimos en condiciones de establecer un único sistema de precios. Según el nuevo sistema, todos los que compran literatura, ya sean miembros de A.A., o individuos o agencias ajenas a la Comunidad, pagarán el mismo precio. En realidad, si no hubiéramos podido establecer este sistema, en un futuro no muy lejano, su G.S.O. se habría visto obligada por las circunstancias a sostener algunos de sus trabajos de servicio completamente con ingresos de afuera. Ahora, gracias a los esfuerzos dedicados y generosos de la Comunidad, nos estamos aproximando cada vez más al automantenimiento completo a través de nuestras propias contribuciones y a la eliminación de toda dependencia de dinero proveniente de ingresos excesivos de fuentes ajenas.

Aunque nos queda bastante para llegar a la participación completa, la Comunidad ha respondido de una manera enérgica y entusiasta a la "llamada a la acción", haciendo posible tomar esas medidas que refuerzan el espíritu de nuestra Séptima Tradición.

Calendario de A.A.

II Convención Estatal de Maryland, los días 11 y 12 de junio de 1988, en Silver Spring, Maryland.

Información: Comité Organizador, 1026 University Blvd., Basement, Silver Spring, Maryland 20907.

II Congreso de Area Norte Chihuahua, los días 11 y 12 de junio de 1988, en Villa Juárez.

Información: Comité Organizador, Apdo. 565, Chihuahua, Chih., México.

LIII Aniversario del Nacimiento, el día 18 de junio de 1988, en San Salvador.

Información: Oficina Central, Apdo. 1336, San Salvador, El Salvador.

IV Convención Interprovincial de Canadá, los días 2 y 3 de julio de 1988, en Toronto, Ontario.

Información: Comité Organizador, P.O. Box 102, Station "D", Toronto, Ontario M6P 3J5.

XVI Convención Hispana U.S.A., Canadá, Puerto Rico, los días 2-4 de septiembre de 1988, en Providence, Rhode Island.

Información: Comité Organizador, Box 27154, Providence, R.I.

XXI Convención Nacional de Guatemala, los días 22 y 23 de octubre de 1988, en Dpto. Zacapetas.

Información: Com. Org., Apdo. 1736, Guatemala, Guatemala.

II Congreso Nacional del Perú, los días 3 al 6 de noviembre de 1988, en Trujillo.

Información: Comité Organizador, Apdo. 986, Trujillo, Perú.